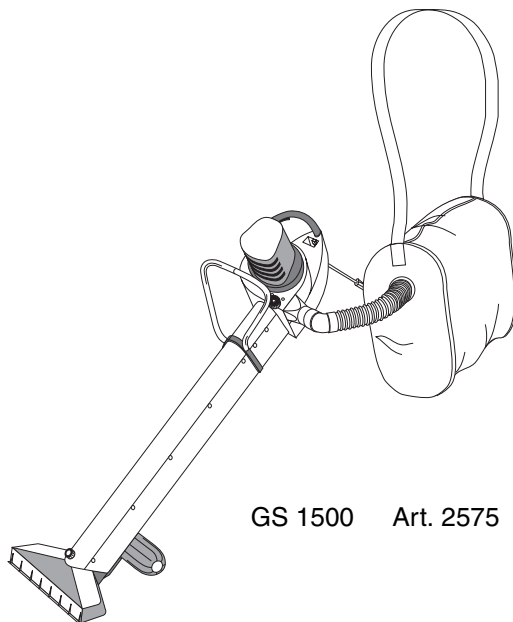




GS 1500 Art. 2575

D	Gebrauchsanweisung Gartensauger mit Häcksel- und Blasfunktion
GB	Operating Instructions Garden Vac with shredding and blowing facility
F	Mode d'emploi Aspirateur-souffleur
NL	Gebruiksaanwijzing Tuinruimer met versnipper- en blaasfunctie
SCAN	Bruksanvisning Løvsuger /-blåser med løvkutter og blåsefunksjon
I	Istruzioni per l'uso Soffia & Aspira con tritafoglie
E	Manual de instrucciones Aspirador de jardín con funciones de triturar y expulsar
P	Instruções de utilização Aspirador de jardim com retalhador e sopro

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
4. Montage des Gartensaugers	6
5. Inbetriebnahme	7
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung/Sicherheitshinweise	9
Garantie	42

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using the Garden Vac.

Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	12
2. Operating instructions information	12
3. Product use	12
4. Assembly	12
5. Using the product	13
6. Maintenance, service, storage	14
7. Advice for proper use / Safety instructions	14
Guarantee	42

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil.

En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	16
2. Informations sur le mode d'emploi	16
3. Domaine d'utilisation	16
4. Montage de l'aspirateur souffleur	16
5. Utilisation	17
6. Entretien et rangement	18
7. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	19
Garantie	42

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de omslagzijden openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	21
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzingen	21
3. Juiste gebruik	21
4. Montage van de tuinruimer	21
5. Ingebruikname	22
6. Verzorging, onderhoud en opslag	23
7. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	24
Garantie	42

SCAN

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du monterer og bruker maskinen. Brett ut utbrett-siden når du leser bruksanvisningen.

Innholdsbeskrivelse	Sida
1. Tekniske data	26
2. Merknader om bruksanvisningen	26
3. Forskriftsmessig bruk	26
4. Montering av løvsuger/en-/blåseren	26
5. Bruk	27
6. Vedlikehold, pleie og oppbevaring	28
7. Merknader om forskriftsmessig bruk, sikkerhetsinstruks	28
Garanti	43

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	30
2. Avvertenze	30
3. Uso corretto	30
4. Montaggio	30
5. Messa in uso	31
6. Manutenzione	32
7. Norme d'uso e di sicurezza	32
Garanzia	43

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.

Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	34
2. Indicaciones para el manual de instrucciones	34
3. Uso correcto	34
4. Montaje del aspirador	34
5. Puesta en servicio	35
6. Mantenimiento, limpieza y conservación	36
7. Indicaciones para un correcto uso / Indicaciones de seguridad	36
Garantía	43

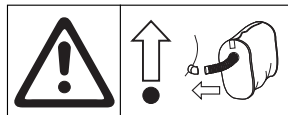
P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aspirador de jardim.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Índice	Página
1. Dados técnicos	38
2. Informação sobre as instruções de operação	38
3. Utilização do produto	38
4. Montagem	38
5. Como operar com o produto	39
6. Manutenção, serviço, armazenamento	40
7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	40
Garantia	43

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
Please adhere to the following safety instructions:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
Følg de sikkerhetsinstruksjoner som står på maskinen:
Attenzione ai simboli di sicurezza sull'attrezzo:
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



Achtung! Im Modus Saugen darf der Gartensauger nie ohne Fangsack betrieben werden.
Attention! In vacuum mode never use the Garden Vac without catcher.

Attention! N'utilisez jamais l'aspirateur-souffleur en fonction aspirateur sans son sac de ramassage.
Let op! In de zuigtoestand mag de tuinruimer nooit zonder opvangzak gebruikt worden!

OBS! I sugestilling skal løvsuger/-blåser aldri benyttes uten oppsamlar.

Attenzione! Prima di usare l'attrezzo in modalità "aspira", montare sempre il sacco di raccolta.

¡Atención! En la modalidad de aspiración nunca utilizar el aparato sin el saco-recogedor.

Atenção! No modo aspiração, não utilizar nunca a aspirador de jardim sem o respectivo saco.



Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

Warning! Read instruction handbook!
Attention! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!

Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!

Advarsel! Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el presente manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes do uso!



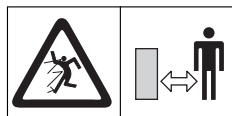
Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité!

Niet aan vocht blootstellen!
Skal ikke utsettes for regn og fuktighet!

Non esporre l'attrezzo all'umidità o alla pioggia!

¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!

Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!

Zorg ervoor dat derden buiten de gevaarzone blijven!

Hold uvedkommende personer på afstand fra faresonen!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!

¡Mantenga a terceros fuera del área de trabajo!

Mantenha terceiros fora da área de perigo!



Bei Reinigungs-, Prüf- und Pflegearbeiten Netzstecker ziehen!

Before maintenance, disconnect the plug from the mains!
Lors du nettoyage, de la vérification et de l'entretien, débranchez l'appareil!
Voor alle werkzaamheden aan de tuinruimer, de stekker uit het stopcontact halen!

Trekk ut nettstøpslet når det skal utføres rengjørings-, kontroll- og tilsynsarbeider!

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, staccare la spina dalla corrente!
Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.

Antes de qualquer operação de reparação desligue a ficha da tomada.



Augen- und Gehörschutz tragen!

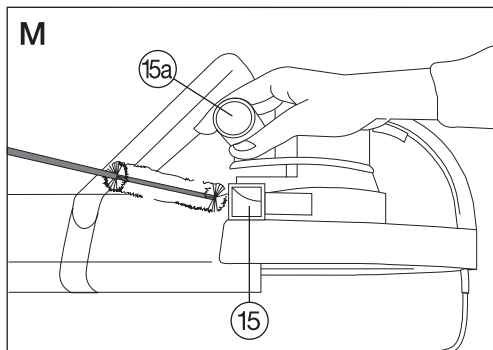
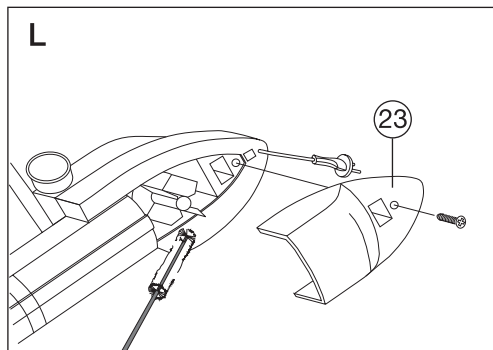
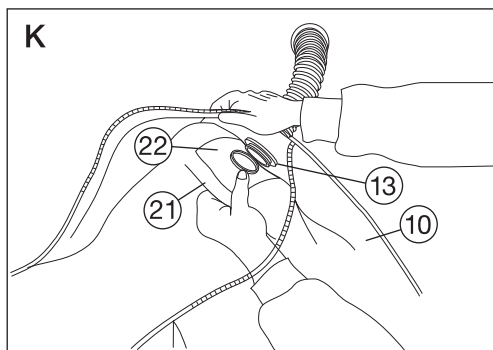
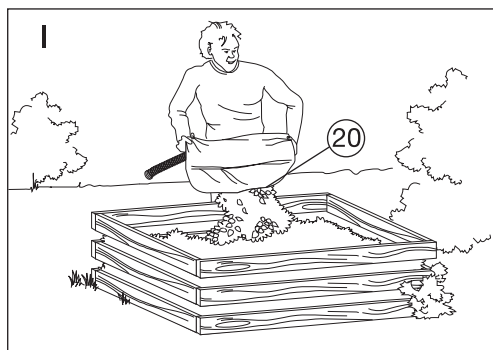
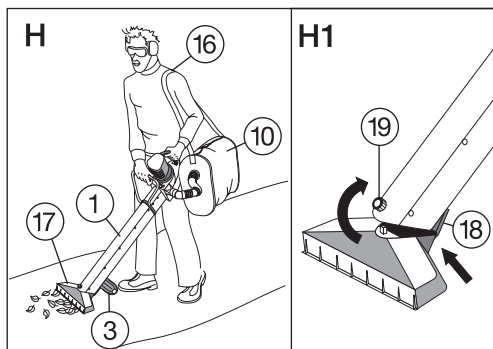
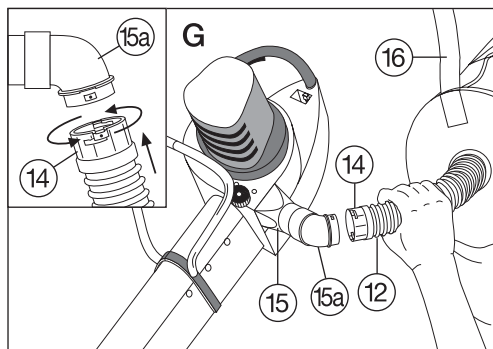
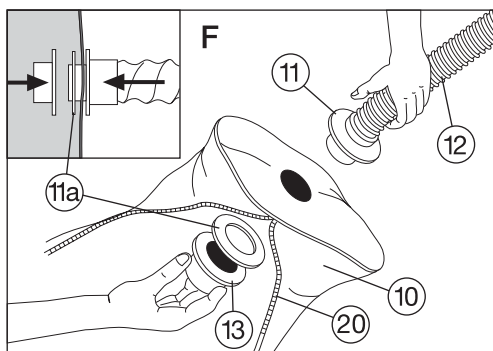
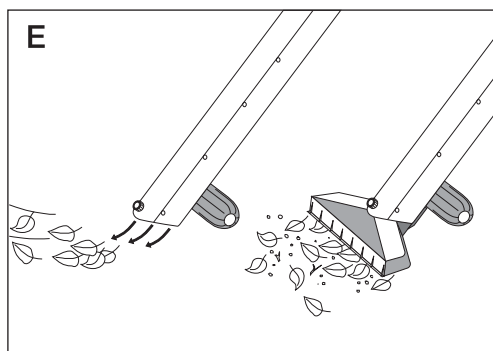
Wear ear- and eye-protection!
Portez des lunettes de protection et protégez-vous du bruit!
Draag oog- en gehoorbescherming!

Bruk vernebriller og hørselsvern! Indossare protezioni per occhi ed orecchie!

Mientras que utilice el aparato protége los ojos y el oído.

Use protecção para os ouvidos e olhos.

Diagram C shows the power cord being connected to the power supply. The power cord is plugged into the power supply connector, which is labeled with the number 6. The power supply is shown as a rectangular unit with a power button and a power indicator light.



Aspirador de jardim GARDENA com capacidade de trituração e sopro

1. Dados técnicos

Motor potência	1400 W (potência max. 1500 W)
Voltagem	230 V
Frequência	50/60 Hz
Poder de aspiração	max. 12,5 m ³ /min.
Poder de sopro	max. 260 km/h
Peso	ca. 4,5 kg
Capacidade do depósito de detritos	70 l
Consoante o local de trabalho	
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾	92 dB (A)
Valor de emissão de ruído L_{WA} ²⁾	medido 100 dB (A) / garantido 102 dB (A)
Vibração mão braço a_{vhw} ¹⁾	< 2,5 ms ⁻²

Procedimiento de medición según ¹⁾ NE 50144-1 ²⁾ directiva 2000/14/CE

2. Informação sobre as instruções de operação

Por favor leia e siga estas instruções atentamente. Familiarize-se com as características do aparelho, a sua correcta utilização e instruções de segurança.



Por razões de segurança crianças e adolescentes com menos de 16 anos ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções

de operação não devem usar este aspirador.

Por favor guarde estas instruções de utilização em local seguro.

3. Utilização do produto

O aspirador de jardim GARDENA foi concebido para ser utilizado na aspiração e sopro de folhas e sujidade e também para aspiração normal por meio de um filtro anti poeiras em jardins privados.

Este aspirador não foi concebido para utilização em locais públicos, parques, locais de desporto, em estradas, na agricultura ou em florestas.

É essencial cumprir as instruções do fabricante para assegurar uma utilização e funcionamento apropriado da unidade.

Estas instruções também contêm informação sobre funcionamento, manutenção e reparação.



Atenção! Por razões de segurança este aspirador não deve ser usado em áreas com poeiras nocivas para a saúde ou para aspirar materiais molhados.

4. Montagem (fig. B)

Verificação das peças

O pacote contém as seguintes peças:

- Motor
- Tubo de aspiração
- Bocal de saída angular
- Roda do tubo
- Tubo de aspiração de superfície
- Depósito

- Mangueira de aspiração
- Pega adicional (duas metades de pega)
- 1 filtro para poeiras
- Partes fixantes (parafusos, porcas)
- Instruções de utilização
- Anilha de segurança

Montagem do tubo de aspiração

Antes de por a funcionar, monte o tubo de aspiração (1) ligando-o ao conector do tubo no aparelho (1a). Agora coloque as duas metades da pega adicional (2) por cima do ponto de junção do tubo de aspiração (1) e do conector do tubo (1a). Note que a pega adicional (2) fica inclinada na direcção do motor.

Segure a pega adicional (2) usando os 3 parafusos fornecidos.

Cubra os buracos dos parafusos com as tampas.

Atenção!

Por razões de segurança não deve desmontar o tubo de aspiração depois de este ter sido montado.

Montagem da roda do tubo

Monte a roda do tubo (3) inserindo-a na ranhura (4) do tubo de aspiração (1). Em seguida aplique o parafuso fornecido para uma sólida fixação da roda.

Montagem do bocal de saída angular

Ligue o bocal de saída angular (15a) ao ponto de saída (15)

da cobertura, pressione até encaixar devidamente.

Atenção!

Por razões de segurança o aspirador de jardim não deve ser posto em funcionamento sem o bocal de saída angular.

5. Como operar com o produto (fig. C - K)

5.1 Ligação entre o travão do cabo e o cabo extensão (fig. C)

Dobre gentilmente o cabo da extensão (5) e introduza-o no travão do cabo (6). Isto impedirá uma separação não intencional entre a ficha e a extensão. Em seguida ligue o aparelho à corrente.

5.2 Modo de sopro (fig. D/E)

Com uma mão segure a pega (7), com a outra segure na pega adicional (2). Selecione o símbolo de sopro (➡) no botão de controlo (8).

Carregue e rode o botão de controlo. Certifique-se que o botão ficou preso no modo de sopro. Para garantir melhores resultados no modo de sopro coloque a abertura do aspirador a uma distância do chão de 5 - 10 cm. No modo de sopro não é necessário montar o depósito de detritos. Accione o triturador premindo o gatilho (9) localizado no interior da pega (7). Solte o gatilho (9) para parar o aspirador.

5.3 Modo de aspiração (fig. D - I)

Montagem do depósito (fig. F/G)

Para funcionar em modo de aspiração, primeiro monte o depósito (10).

Coloque a peça de ligação (11) da mangueira de ligação (12) a partir do exterior na abertura redonda do depósito (10). Em seguida empurre a anilha (11a), situada no interior do depósito, de encontro à peça de ligação (11), (fig. F).

Empurre a anilha de segurança (13) (com a anilha larga primeiro) a partir do interior do depósito (10) em direcção à peça de ligação (11) da mangueira de aspiração. **Ouça o ruído de encaixe!**

Introduza a manga (14) da mangueira de aspiração **até ao encosto** no ângulo de junção (15a), aí assegure-se de que as marcações existentes na manga da mangueira e no ângulo de junção estão sobrepostas. Então rode a manga da mangueira de aspiração, até que a mesma fique engatada.

Para a remover rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a.

Transporte o depósito pela fita de pôr ao ombro (16) no lado esquerdo do seu corpo. Ajuste a fita a seu gosto. O depósito deve ser transportado ao nível da cintura.

Usando o aspirador de jardim (fig. D/H)

Selecione o símbolo de aspiração (◀) no botão de controlo (8). Carregue e rode o botão. Certifique-se que ficou preso no modo de aspiração.

A roda do tubo (3) na base do tubo de aspiração (1) permite uma condução fácil do tubo de aspiração (1) no chão.

O tubo de aspiração de superfície (7) permite a aspiração de folhas e sujidade em maior escala.

O tubo de aspiração de superfície (17) está também equipado com uma roda, para que aspirador

se possa facilmente deslocar, por exemplo, em calçadas.

Montagem do tubo de aspiração de superfície (fig. H I)

Conecte o tubo de superfície (18) ao tubo de aspiração (1). Este ficará seguro por meio do parafuso laranja (19).

Ligue o aspirador premindo o gatilho (9) localizado no interior da pega (7). Solte o gatilho (9) para parar o aspirador.

Vazando o depósito (fig. G/I)

Se a potência do aspirador diminuir despeje o depósito (10).

Retire a mangueira de aspiração (12) do bocal de saída angular (15a) e abra o fecho (20) do depósito. Assim poderá despejar o depósito (10).

Nota: Não coloque material composto juntamente com o lixo aspirado em sua casa.

5.4 Aspiração normal (fig. K)

Para usar o aspirador de jardim como um aspirador normal, por favor coloque o filtro para poeiras (21).

Abra o fecho (20) do depósito (10) e coloque o filtro (21). Empurre a borda de cartão (22) de encontro à anilha de segurança (13) dentro do depósito (10).

Nota: Coloque o filtro com o depósito seco!

Feche o depósito (10). Depois ligue a mangueira de aspiração (12) ao bocal de saída angular (15a) (ver ponto 5.3).

Para uso do tubo de aspiração de superfície siga as instruções dadas no ponto 5.3.

Se o poder de aspiração decrescer, limpe ou substitua o filtro do pó (21), se necessário (ver ponto 5.3, “Vazando o depósito”). Remover o filtro (21).

 Quando usar o aspirador de jardim em conjunto com o filtro de poeira, aspire apenas materiais secos e finos. Certifique-se se o filtro de poeiras não se danifica.

 Os dispositivos de segurança instalados na unidade pelo fabricante **não** devem ser removidos ou corrompidos, ex. prender o gatilho à pega (funcionamento contínuo). Este comportamento pode por em risco a sua vida e a unidade não parará automaticamente no futuro.

6. Manutenção, serviço, armazenamento

6.1 Limpeza

Assegure a limpeza regular do aspirador!

Para limpar o tubo de aspiração (1), nós recomendamos a utilização de uma escova de garrafas ou algo similar.

Limpe o exterior do aspirador com um pano suave, **nunca o limpe com água corrente**.

Escove o depósito (10) do aspirador após a utilização.

6.2 Bloqueamento (fig. L/M)

Depósito de folhas e ramos de plantas verdes podem bloquear o aspirador. O aspirador pode bloquear também devido a aspiração de um objecto volumoso. Neste caso o aspirador desligar-se-á automaticamente. Para desbloqueamento proceda da seguinte maneira:

1. **Desligue a ficha da corrente!**
2. Desaparafuse a cobertura de manutenção (23) e remova-a.
3. Limpe a câmara de aspiração com uma escova de garrafas ou algo similar.

4. Se o aspirador bloquear no bocal de saída (15), desaparafuse-o com o parafuso (15b) e limpe-o.

6.3 Substituição do filtro de poeiras

Por favor use apenas filtros GARDENA, art. n.º 5375 (cada embalagem contem dois filtros).

Os filtros podem ser comprados no seu agente GARDENA.

Nunca use peças ou acessórios que não sejam autorizados pelo fabricante.

 **Atenção! Desligue sempre o aspirador da corrente antes de efectuar alguma verificação, limpeza ou manutenção. Risco de acidente!**

Para evitar danos pessoais ou materiais: **Nunca** limpe o aspirador com água corrente, em particular com água sob pressão.

Guarde o aspirador em local seco e protegido do gelo. Esta unidade deve ser guardada longe do alcance de crianças.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/CE)



O aparelho não pode ser eliminado com o lixo doméstico e tem que ser eliminado adequadamente.

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também o comprovativo de compra para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de utilização.

Salientamos que, no âmbito da Lei sobre a responsabilidade por produtos, não assumimos responsabilidade alguma por danos causados por aparelhos nossos, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, respectivamente peças de substituição não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Essa restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

7. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança

 **Inspecção da unidade antes de cada utilização**

Não utilize a unidade se os dispositivos de segurança

(gatilho, cobertura) estiverem danificados ou gastos.

Nunca corronpa os dispositivos de segurança.

Certifique-se que não há crianças ou animais junto à área de trabalho.

Ispeccione o material a aspirar antes de iniciar o seu trabalho. Procure objectos estranhos (ex. pedras) durante o trabalho (modo de sopro).

Verifique o cabo da corrente regularmente e procure sinais de desgaste.



Uso/ Responsabilidade

Você é responsável pela segurança da sua área de trabalho. Use apenas este aspirador de jardim para as funções indicadas neste folheto.

Utilize protecção para os ouvidos e olhos.

Utilize calçado e calças resistentes para proteger as pernas.

Mantenha os dedos e os pés afastados do tubo de aspiração.

Certifique-se que está em local firme enquanto trabalha. Atenção! Tenha atenção redobrada quando caminhar para trás. Poderá cair!

Verifique o depósito regularmente. Procure por danos e substitua-o se necessário.



Interromper o trabalho

Nunca abandone o aspirador de jardim na área de trabalho.

Se interromper o seu trabalho, guarde o aspirador em local seguro e desligue da corrente.

Se interromper o trabalho para se deslocar para outra área de trabalho desligue o aspirador durante o transporte!



Protecção do ambiente

Tenha em conta os períodos de silêncio (descanço) na sua zona.

Nunca use o aspirador quando chover ou em áreas molhadas ou húmidas.

Não opere com a unidade dentro ou próximo de piscinas ou lagos de jardim.



Segurança eléctrica

Esta unidade deve ser apenas operado com um cabo de corrente não danificado. Se o cabo/extensão estiver danificado desligue-o imediatamente da corrente eléctrica.

A tomada da extensão deve ser à prova de água.

Use apenas extensões autorizadas (para utilização no exterior: cabos de extensão H07 RN-F; 3-1,5 mm²). Contacte o seu electricista.

Para aparelhos usados no exterior, recomendamos-lhe o uso de um disjuntor de precisão com uma corrente de avaria igual ou inferior a 30 mA.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Descrição do aparelho:

Aspirador de jardim

Tipo: GS 1500

Art. nº: 2575

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria

98/37/CE

Compatibilidade electro-

magnética 89/336/CE

Directiva para baixa voltagem

73/23/CE

Directiva 93/68/CE

Directiva 2000/14/CE

Padrões Europeus harmonizados:

NE 292-1

NE 292-2

NE 60335-1

NE 60335-2-2

Nível de ruído:

medido 100 dB (A)

garantido 102 dB (A)

Ano de marcação pela CE:

1996

Ulm, 12.09.2002

Thomas Heintz
Director Técnico

SCAN

Garanti

GARDENA yter for dette produktet en 24 måneders garanti (fra kjøpedato). Denne garantiytelsen refererer seg til alle vesentlige mangler ved produktet som beviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien ytes ved levering av et feilfritt produkt i erstatning eller ved en gratis reparasjon av det innsendte produkt. Vi velger i hvert enkelt tilfelle hvilken ytelse som er aktuell – hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Produktet har fått en sakkyndig behandling i samsvar med anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøper eller tredjemann har gjort noe forsøk på å reparere produktet.

Støvfilter og kutterhjul (slitedeler) er utelukket fra garantien.

Denne produsent-garantien berører ikke eventuelle garanti-krav som måtte finnes overfor forhandler/selger.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il sacco-filtro e la turbina trita-foglie, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El filtro de polvo y la rueda cortadora son piezas de desgaste y están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O filtro de pó e a roda destrocadora sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as eventuais queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillas 272
Centro de Casillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ilestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@sil.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2575-20.960.07/0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com